

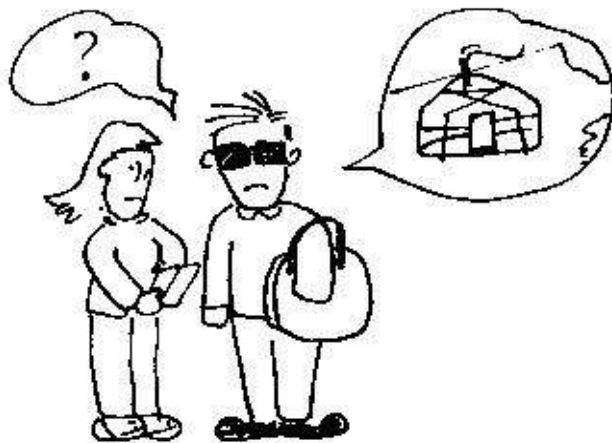
この PDF は以下の書籍から第 17 課 (p.120-p.123, p.149) を抜粋したものです。

呉人徳司. 2009. 「モンゴル語実践会話入門 МОНГОЛООР ЯРЬЖ СУРЦГААЯ」. 府中: 東京
外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



第十七課 モンゴル人の家を訪問する

(МОНГОЛ АЙЛД ЗОЧЛОХ)



- A: Та одоо өөр юу үзмээр байна вэ?
あなたは今、ほかに何をみたいですか。
- Б: Би малчин айл үзэж болох уу?
私は牧民の家に行ってもいいですか。
- A: Болно, болно. Миний танил малчин айлд очъё.
いいですよ。私の知り合いの牧民の家に行きましょう。
- Б: Хотоос хол уу?
町から遠いですか。
- A: Ойрхон ойрхон. Машинаар нэг цаг л явна.
近いです。車で一時間で行けます。

ЯРИА

CD2-67

1

- А: Би Монгол малчин айлд очиж үзмээр байна?
Б: Өө болно, болно. Хэзээ ч болно.
А: Асуух хэрэггүй юу?
Б: Хэрэггүй, монгол ёсоор шууд очиж болно.

CD2-68

2

- А: Сайн байна уу? Сайхан зусаж байна уу?
Б: Сайн, сайн байна уу? Сайн явж байна уу?
А: Сайхан. Мал сүрэг тарган уу?
Б: Тарган сайхан. Их юм үзэж байна уу?
А: Өө их юм үзэж байна.

CD2-69

3

- А: Та хаанаас ирсэн бэ?
Б: Би Японы Ёкохама хотоос ирсэн. Би сэтгүүлч хүн байна.
Таны насыг асууж болох уу?
А: Би одоо 60 гарч байна.
Б: Та залуу харагдаж байна шүү.
А: Өө баярлалаа.

CD2-70

4

- А: Таны зургийг авч болох уу?
Б: Бололгүй яахав. Шууд гарах уу?
А: Үгүй үгүй, дараа нь тан руу явуулна аа.
Б: За тэгээрэй.

CD2-71

5

- А: За их баярлалаа. Сайхан байлаа. Их юм мэдлээ.
Б: Зүгээр зүгээр. Юмаа мартаагүй биз дээ?
А: Мартаагүй, та нарын зургийг ямар хаягаар явуулах вэ?
Б: Энэ орчуулагч залуу руу явуулчихаарай.
А: За тэгье, баярлалаа, баяртай.
Б: За замдаа сайн яваарай.
А: За та нар сайн сууж байгаарай. Баяртай.

会話

CD2-67

1

- A: 私はモンゴル牧民の家に行って見たいです。
B: はい、いいですよ。いつでもできます。
A: 先に聞く必要がありますか？
B: 必要ありません。モンゴル式に直接行けばいいです。

CD2-68

2

- A: こんにちは！いい夏をお過ごしですか。
B: こんにちは。元気でお過ごしですか。
A: 元気です。家畜は肥えていますか。
B: はい、肥えていますよ。色々見物されていますか。
A: はい、色々見物しております。

CD2-69

3

- A: あなたはどこからいらっしゃいましたか。
B: 私は日本の横浜市から来ました。私は雑誌記者です。
あなたの年齢を訊いてもいいですか。
A: 私は今60を過ぎています。
B: あなたは若く見えますね。
A: ありがとうございます。

CD2-70

4

- A: あなたの写真を撮っていいですか。
B: もちろんいいですよ。写真はすぐ出てきますか。
A: いいえ、今度あなたのほうに送ります。
B: はい、そうしてください。

CD2-71

5

- A: はい、本当にありがとうございました。とてもよかったです。
色々見ることができました。
B: どういたしまして。忘れ物をしてないでしょうね。
A: していません。写真をどこの住所に送ればいいですか。
B: この通訳の人に送ってください。
A: はいそうします。ありがとうございます。さようなら。
B: 気をつけて帰ってください。
A: それでは、あなたたちもお元気でお過ごしください。さようなら。

新しい語句 (ШИНЭ ҮГ ХЭЛЛЭГ) CD2-72

зочлох	もてなす	хэрэггүй	必要な、いらぬ
хэзээ ч	いつでも	ёс	道理、秩序、礼儀
шууд	まっすぐに(な)、直接	мал сүрэг	家畜 (の群れ)
хаяг	住所	биз	~だろう
тарган	太った、脂の多い	хоормог	ヨーグルドの一種
юм үзэх	見物する	харагдах	見える

会話練習に使われる単語 CD2-73

үнээ	メス牛	хонь гаргах	羊を殺す
тарвага	草原マーモット	морь харах	トイレに行く
тэмээ	ラクダ		

会話練習 (ЯРИАНЫ ДАСГАЛ)

CD2-74

1

А: Та хэдэн хүүхэдтэй вэ?

Б: Манайх гурван хүүхэдтэй.

1 малтай,	олон
2 машинтай	2
3 ямаатай	1000
4 хоньтой	500

CD2-75

2

А: Та сүүтэй цайууж үзэх үү?

Б: За би сүүтэй цай ууж үзье.

- 1 монгол архи уух
- 2 айраг уух
- 3 тарваганы мах идэх
- 4 гурилтай шөл

第十七課 モンゴル人の家を訪問する

МОНГОЛ АЙЛД ЗОЧЛОХ

1 ЯРИАНЫ ДАСГАЛ

CD2-74

1

A: Та хэдэн хүүхэдтэй вэ?

Б: Манайх гурван хүүхэдтэй.

1 A: Танайх малтай юу?

Б: Манайх олон малтай.

2 A: Танайх машинтай юу?

Б: Манайх хоёр машинтай.

3 A: Танайх ямаатай юу?

Б: Манайх мянган ямаатай.

4 A: Танайх хоньтой юу?

Б: Манайх таван зуун хоньтой.

CD2-75

2

A: Та сүүтэй цай ууж үзэх үү?

Б: За би сүүтэй цай ууж үзье.

1 A: Та монгол архи ууж үзэх үү?

Б: За би монгол архи ууж үзье.

2 A: Та айраг ууж үзэх үү?

Б: За би айраг ууж үзье.

3 A: Та тарваганы мах идэж үзэх үү?

Б: За би тарваганы мах идэж үзье.

4 A: Та гурилтай шөл идэж үзэх үү?

Б: За би гурилтай шөл идэж үзье.